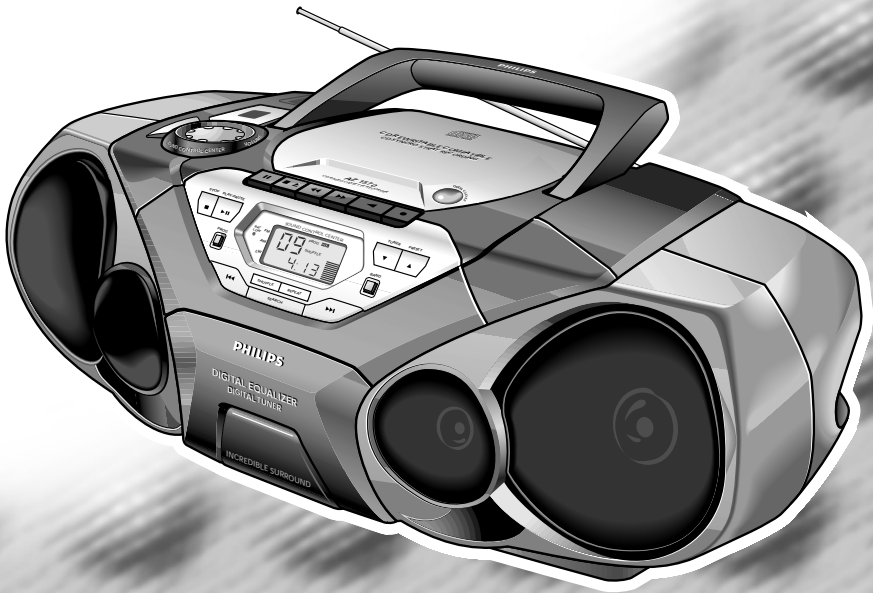


CD Radio Cassette Recorder

AZ 1570



Toll Free Help Line

Ligne d'assistance en service libre  
Línea de ayuda telefónica sin cargo

800-531-0039



*Let's make things better.*



**PHILIPS**

# Return your Warranty Registration card today to ensure you receive all the benefits you're entitled to.

- Once your Philips purchase is registered, you're eligible to receive all the privileges of owning a Philips product.
- So complete and return the Warranty Registration Card enclosed with your purchase at once. And take advantage of these important benefits.

## Warranty Verification

Registering your product within 10 days confirms your right to maximum protection under the terms and conditions of your Philips warranty.

## Owner Confirmation


Your completed Warranty Registration Card serves as verification of ownership in the event of product theft or loss.


## Model Registration

Returning your Warranty Registration Card right away guarantees you'll receive all the information and special offers which you qualify for as the owner of your model.

## Know these safety symbols



 This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

 The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.

### For Customer Use

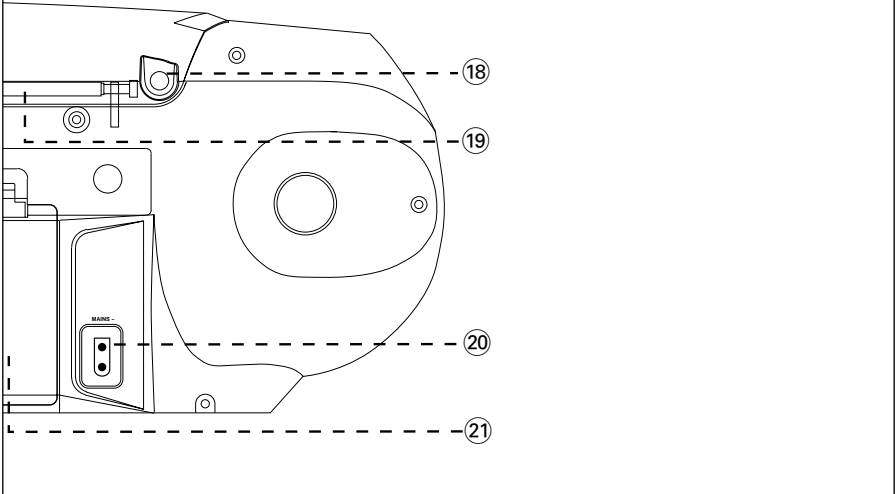
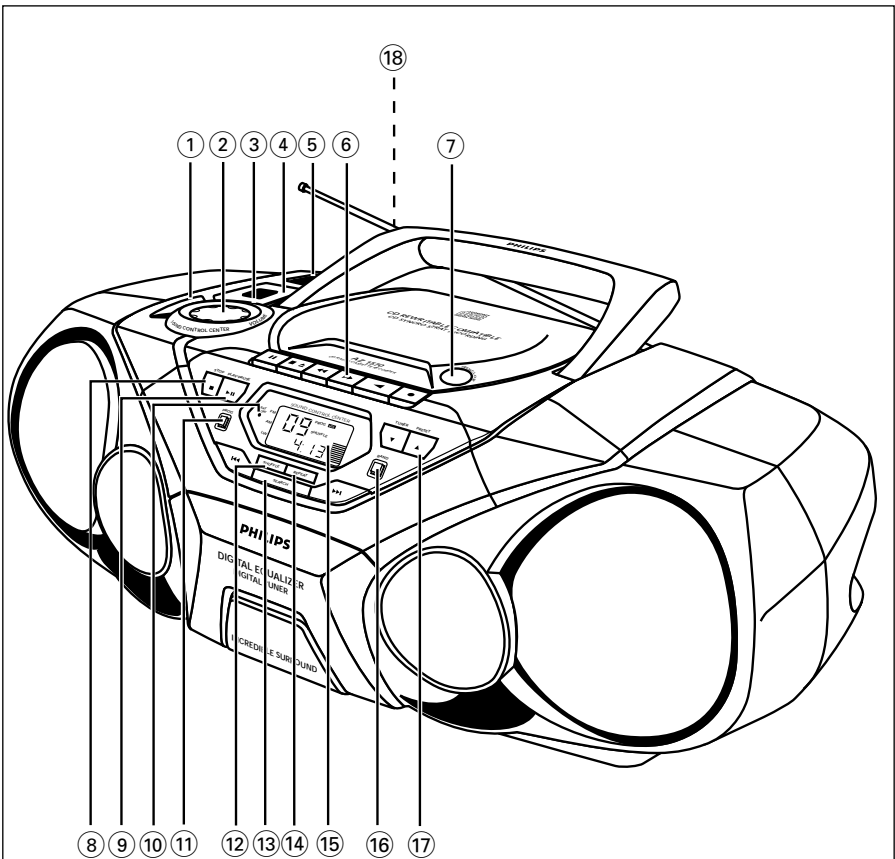
Enter below the Serial No. which is located on the bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

**WARNING:** TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

**CAUTION:** To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, and fully insert.



## CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure.

## ATTENTION

L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-inclues peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

## ATENCIÓN

El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

*The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10.*

*Operation is subject to the following two conditions:*

- 1. This device may not cause harmful interference, and*
- 2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.*

*L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10.*

*Fonctionnement soumis aux deux conditions suivantes:*

- 1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et*
- 2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement peu satisfaisant.*

*El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10.*

*Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes:*

- 1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, y*
- 2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.*

## English

|                          |         |                           |       |
|--------------------------|---------|---------------------------|-------|
| Safety instructions..... | 2, 4, 6 | CD Player .....           | 12-14 |
| Limited warranty.....    | 7       | Cassette recorder .....   | 14-15 |
| Controls.....            | 8       | Recording .....           | 16    |
| Power supply.....        | 9       | General information ..... | 11+16 |
| Basic functions.....     | 10      | Troubleshooting.....      | 17    |
| Digital tuner.....       | 10-11   |                           |       |

English

## Français

|                            |           |                             |       |
|----------------------------|-----------|-----------------------------|-------|
| Conseils de sécurité ..... | 4, 18, 19 | Lecteur de CD .....         | 25-27 |
| Garantie limitée .....     | 20        | Platine cassette .....      | 27-28 |
| Commandes.....             | 21        | Enregistrement.....         | 29    |
| Alimentation.....          | 22        | Informations generales..... | 24+29 |
| Fonctions de base .....    | 23        | Dépannage.....              | 30    |
| Syntoniseur numérique..... | 23-24     |                             |       |

Français

## Español

|                                     |           |                              |       |
|-------------------------------------|-----------|------------------------------|-------|
| Instrucciones sobre seguridad ..... | 4, 31, 32 | Sintonizador digital.....    | 36-37 |
| Garantía limitada .....             | 33        | Reproductor de CD.....       | 38-40 |
| Controles .....                     | 34        | Grabadora de casetas.....    | 40-41 |
| Suministro de energía.....          | 35        | Grabación .....              | 42    |
| Funciones básicas .....             | 36        | Información general .....    | 36+42 |
|                                     |           | Problemas y soluciones ..... | 43    |

Español

## CANADA

**English:** This digital apparatus does not exceed the Class B limits for noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

**Français:** Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

# Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie pour vous assurer de recevoir tous les avantages auxquels vous avez droit.

- Dès que l'achat de votre appareil Philips est enregistré, vous avez droit à tous les avantages dont bénéficient les possesseurs des produits Philips.
- Remplissez et renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie jointe à votre appareil sans tarder. Vous bénéficierez de ces avantages importants.

## ● Vérification de garantie

Enregistrez votre produit dans les 10 jours pour confirmer votre droit à une protection maximum selon les termes et les conditions de votre garantie Philips.

## ● Confirmation de possession

Votre carte d'enregistrement de garantie prouve que vous possédez l'appareil en cas de vol ou de perte du produit.


## ● Enregistrement du modèle


Envoyez votre carte d'enregistrement de garantie dès aujourd'hui pour vous assurer de recevoir toutes les informations, les offres et les bonus auxquels vous avez droit en tant que possesseur de ce modèle.

Connaissez ces

symboles de *sécurité*



 Cet «éclair à pointe de flèche» indique qu'un matériau non isolé, situé à l'intérieur de l'unité, risque de provoquer un choc électrique. Pour la sécurité de chacun, nous vous prions de ne pas retirer le boîtier de ce produit.

 Le «point d'exclamation» attire votre attention sur des sujets risquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.

### Cet espace vous est réservé

Inscrivez ci-dessous le numéro de série situé à la base de l'équipement. Conservez cette information pour vous y reporter à l'avenir.

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

**DANGER:** NE PAS EXPOSER CET ÉQUIPEMENT A LA PLUIE NI A UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE ET DE CHOC ÉLECTRIQUE.

**ATTENTION:** Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

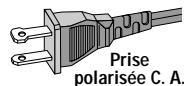
# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES –

## A lire avant toute utilisation du matériel

Ce produit a été conçu et fabriqué en accord avec des normes de sécurité et de qualité très strictes. Il existe toutefois des précautions d'installation et de fonctionnement qu'il est important de connaître et de respecter.

- 1. Lisez ces instructions.** - Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
- 2. Conservez ces instructions.** - Il est recommandé de conserver ces consignes de sécurité et instructions de fonctionnement pour référence ultérieure.
- 3. Respectez les avertissements.** - Tous les avertissements inscrits sur l'appareil lui-même ou figurant dans les instructions de fonctionnement doivent être respectés.
- 4. Suivez toutes les instructions.** - Il est impératif de suivre toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation.
- 5. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une source d'eau** - comme par exemple, une baignoire, un lavabo, un évier de cuisine, un baquet de lingerie, ou dans une cave humide, près d'une piscine, etc.
- 6. Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide.** - Cet appareil doit être nettoyé uniquement selon la procédure recommandée par le fabricant.
- 7. Installez l'appareil selon les instructions du fabricant. N'obstruez aucun orifice de ventilation.** - Par exemple, l'appareil ne doit pas être posé sur un canapé, un lit, un tapis, ou autre surface du même type ; il ne doit pas non plus être placé dans un meuble intégré comme un ensemble bibliothèque ou autre où le système de ventilation de l'appareil serait bloqué.
- 8. N'installez pas l'appareil près d'une source de chaleur** comme par exemple des radiateurs, bouches de chaleur, cuisinières, ou autres appareils (même des amplificateurs) dégageant de la chaleur.

- 9. Ne détruisez pas la sécurité** incorporée dans la prise de terre ou prise polarisée fournie -



Une prise polarisée est dotée de deux lames dont une plus large que l'autre. Une prise de terre est dotée de deux fiches semblables et d'une troisième, plus large, qui assure la mise à la terre pour votre sécurité. Si la prise fournie ne convient pas à la prise murale dont vous disposez, consultez un électricien pour remplacer et adapter votre prise murale.

- 10. Protégez le cordon d'alimentation** pour éviter de marcher dessus ou de le pincer particulièrement aux endroits des prises, mâles et femelles, et au point de raccordement sur l'appareil lui-même.
- 11. Utilisez uniquement des accessoires ou options** recommandés par le fabricant.

- 12. Utilisez uniquement un meuble sur roulettes**, un support, un pied, une étagère ou une table de type recommandé par le fabricant. Si vous utilisez un meuble sur roulettes, veillez à le déplacer avec précaution afin d'éviter tout accident corporel si l'équipement se renversait.



- 13. Débranchez l'appareil** pendant les orages ou s'il doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.
- 14. Pour toute réparation**, faites appel à un personnel qualifié. Une réparation sera nécessaire si l'appareil a subi des dommages tels que détérioration du cordon d'alimentation ou de la prise, liquide renversé sur l'appareil, ou encore si un objet est tombé dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a fait une chute.

EL 4562-F004: 99/3

# GARANTIE LIMITÉE

## SYSTÈME SONORE PORTABLE

Échange gratuite pendant un an

Il faut porter ce produit à un centre de service pour l'échanger.

### QUI EST COUVERT ?

Il faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main.

### QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?

La couverture de la garantie entre en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendant un an à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-écoulée de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit d'origine vient à terme, la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

### QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?

La garantie ne couvre pas :

- les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et pour installer ou réparer les systèmes d'antenne à l'extérieur du produit.
- la réparation du produit et/ou d'une pièce pour cause du mauvais emploi, d'accident, de réparations non-agrèées ou d'une autre raison qui ne peut pas être contrôlée par Philips Consumer Electronics Company.
- des problèmes de réception dus à des conditions de signal, au câble ou aux systèmes d'antenne à l'extérieur de l'unité.
- un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications.
- des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit. (Certains états ou provinces ne permettent pas l'exclusion de dommages indirects ou conséquents. Il est donc possible que l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas au cas présent. Cela comprend, mais de façon non-limitative, des enregistrements, qu'ils soient protégés ou non par les lois sur les droits d'auteur).
- un appareil acheté, utilisé ou réparé en dehors des États-Unis, de Porto Rico, des Îles Vierges ou du Canada ou utilisé à des fins commerciales ou institutionnelles (y compris mais non limités aux appareils utilisés pour la location).

### OÙ L'ÉCHANGE EST-ELLE PROPOSÉE ?

Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company. Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

### AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE...

Veillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait éviter de faire un trajet.

### POUR BÉNÉFICIER DE L'ÉCHANGE GARANTIE AUX É.-U., AU PUERTO RICO OU DANS LES ÎLES VIERGES AMÉRICAINES...

Contactez votre vendeur pour arranger l'échange. Ou bien, renvoyer le produit, frêt et assurances payés, avec preuve d'achat incluse, à l'adresse ci-dessous :

Small Product Service Center  
Philips Service Company  
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6  
Greenville, TN 37743 É.-U.

(Aux É.-U., au Puerto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limiter la durée d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

### POUR BÉNÉFICIER D'UNE ÉCHANGE GARANTIE AU CANADA...

Veillez contacter Philips à :

1-800-661-6162 (Francophone)  
1-800-363-7278 (Anglophone)

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre garantie n'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de vendabilité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est pas, en aucun cas, responsable des dommages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quels que soient leurs origines, même en présence d'une notification de la possibilité de tels dommages.)

### POUR UNE ÉCHANGE HORS GARANTIE...

Aux É.-U., au Puerto Rico ou aux Îles Vierges américaines, contactez Philips Service Company au (800) 531-0039 pour savoir le prix d'une échange non couverte par la garantie. Puis emballer le produit avec soins et le renvoyer au Small Product Service Center (adresse ci-dessus). Au Canada, téléphonez au numéro qui se trouve sous la rubrique « Pour bénéficier d'une échange garantie au Canada » pour obtenir le prix d'un échange hors garanti.

### RAPPEL IMPORTANT...

Veillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

N° DE MODÈLE \_\_\_\_\_

N° DE SÉRIE \_\_\_\_\_

*Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province.*

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976, Longview, Texas 75606, É.-U., (903) 242-4800

EL6095T001 / MAC5433 / 1-97



# COMMANDES

## PANNEAUX SUPÉRIEUR ET AVANT

- ① **DIGITAL EQUALIZER** – sélectionne le volume ou les différentes fréquences pour le réglage suivant: volume des graves et fréquences moyennes et hautes
- ② **VOLUME/SOUND CONTROL CENTER** – réglage du niveau de volume et réglages de l'égalisateur numérique
- ③ **DIGITAL DBB (Dynamic Bass Boost)** – accentue les graves
- ④ **INCREDIBLE SURROUND** – crée un effet stéréo super accentué
- ⑤ **Curseur POWER** – sélectionne la source sonore pour CD/TUNER / TAPE et met l'équipement hors service
- ⑥ **Touches de la PLATINE DE CASSETTE:**  
**RECORD ●** – démarre l'enregistrement  
**PLAY ◀** – démarre la lecture  
**SEARCH ◀◀, ▶▶** – pour bobinage/rebobinage rapide des cassettes  
**OPEN•STOP ▲ ■**  
– pour ouvrir et fermer le compartiment cassette;  
– arrêt de lecture/ l'enregistrement des cassette  
**PAUSE ||** – pour interrompre l'enregistrement ou la lecture
- ⑦ **OPEN•CLOSE** – pour ouvrir/fermer le compartiment du lecteur CD
- ⑧ **STOP ■** – arrêt de lecture ou effacement d'un programme
- ⑨ **PLAY•PAUSE ▶||** – démarrage ou interruption de lecture CD
- ⑩ **BATT LOW** – indique que la puissance des piles est faible

- ⑪ **PROG** – CD: programmation des plages et passage en revue des morceaux programmés;  
Syntoniseur: programmation des stations radio pré-réglées
- ⑫ **SHUFFLE** – lecture CD/programme en ordre quelconque
- ⑬ **SEARCH ◀◀, ▶▶**  
Tuner: - (vers le bas, vers le haut) réglage des émetteurs radio;  
CD: - recherche avant/arrière sur une plage;  
- saut au début d'une plage en cours/ d'une plage précédente/ d'une plage suivante
- ⑭ **REPEAT** – répétition d'une plage /programme CD /CD intégral
- ⑮ **Afficheur** – indique le mode actuel de l'équipement
- ⑯ **BAND** – sélection des longueurs d'onde
- ⑰ **TUNER PRESET ▼, ▲** – sélectionne une station pré-réglée (vers le bas, vers le haut)

## PANNEAU ARRIÈRE

- ⑱  – 3,5 mm. pour écouteurs
- ⑲ **Antenne télescopique** – améliore la réception FM
- ⑳ **AC MAINS** – entrée pour cordon d'alimentation
- ㉑ **Clapet de compartiment piles**

## Informations sur l'environnement

Tous les matériaux d'emballage inutiles n'ont pas été utilisés et ce, pour faciliter la séparation plus tard en deux matériaux : le carton (la boîte), le polystyrène (tampon) et le polyéthylène (sachets, mousse de protection).

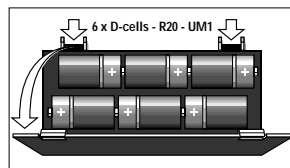
**Votre équipement est fait de matériaux recyclables après démontage dans une firme spécialisée. Veuillez observer les réglementations locales quant au rebut des matériaux d'emballage, des piles usées et des équipements vieilliss.**

# ALIMENTATION

Si possible, utilisez l'alimentation secteur pour garantir la longévité des piles. Assurez-vous toujours d'avoir débranché la fiche de l'équipement et de la prise murale avant d'introduire les piles.

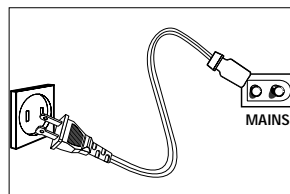
## PILES (EN OPTION)

1. Ouvrez le compartiment piles et introduisez les six piles, type **R-20**, **UM-1** ou cellules **D**, (de préférence alcaline) de polarité correcte indiquée par les symboles "+" et "-" à l'intérieur du compartiment.
  2. Remettez le clapet de compartiment en place, assurez-vous que les piles soient placées fermement et correctement. L'équipement est alors prêt à l'emploi.
- Si **BATT LOW** s'allume, ceci signifie que la charge des piles est faible.
    - L'indication **BATT LOW** peut même s'éteindre si les piles sont trop faibles.
  - *L'emploi incorrect des piles peut causer des fuites électrolytiques et ce faisant, contaminer le compartiment ou causer l'éclatement des dites piles. Pour ce faire, procédez comme suit:*
    - *Ne jamais utiliser des types de piles différents: par exemple alcalines et des «zinc carbone». Utilisez uniquement des piles du même type pour l'équipement.*
    - Lorsque vous insérez des nouvelles piles, n'utilisez jamais des anciennes piles avec des nouvelles.
    - Enlevez les piles si l'équipement n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
    - **Les piles contiennent des produits chimiques, dont elles doivent être rebutées adéquatement.**



## UTILISATION DE L'ALIMENTATION À COURANT ALTERNATIF

1. Contrôlez si la tension secteur **indiquée sur la plaquette signalétique à la base de l'équipement** correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.
2. Si votre appareil est équipé d'un sélecteur de tension, réglez le sélecteur de telle manière qu'il corresponde à la tension secteur locale.
3. Branchez le cordon secteur à la prise secteur murale. Ce faisant, l'alimentation secteur est un fait et l'équipement prêt à l'usage.
4. Pour déconnecter entièrement l'équipement, désolidarisez le cordon secteur de la prise murale.



## MISE EN/HORS SERVICE

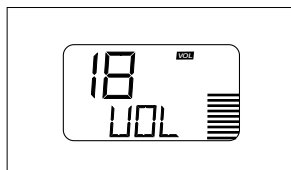
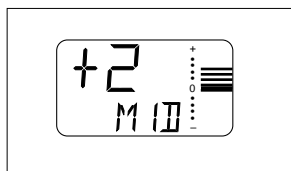
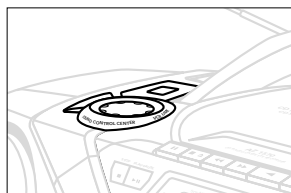
- Réglez le bouton coulissant **POWER** à la source sonore désirée: **CD**, **TUNER** ou **TAPE**.
- L'équipement est mis hors service lorsque le bouton coulissant **POWER** se trouve en position **TAPE/OFF** et les touches de commande de la platine cassette relâchées.
- Le volume, les réglages de son et les préréglages du syntoniseur sont mémorisés.



## RÉGLAGE DU VOLUME ET DU SON

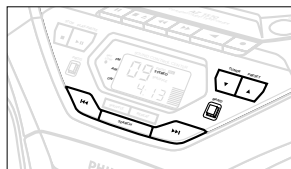
1. Tournez la commande **VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER** dans le sens horaire pour augmenter ou dans le sens anti-horaire pour baisser le volume de l'équipement.  
→ L'afficheur indique le niveau sonore **VOL** et un chiffre de 0 à 32.
2. Pour régler les niveaux de grave, des fréquences moyennes et hautes, appuyez une ou plusieurs fois sur **DIGITAL EQUALIZER** jusqu'à ce que l'option désirée soit affichée.  
Une fois l'option affichée, tournez la commande **VOLUME/ SOUND CONTROL CENTER** pour augmenter ou baisser (de - 5 à + 5 au maximum) la fréquence désirée.  
→ **VOLUME** peut également être réglé de cette manière sur une plage de 0 à 32.
3. Appuyez sur **DIGITAL DBB** pour mettre en/hors circuit le dynamic bass boost.  
→ En service, le **DIGITAL DBB** s'allume.
4. Appuyez sur **INCREDIBLE SURROUND** pour mettre en/hors service l'effet surround sound.  
→ En service, la touche **INCREDIBLE SURROUND** s'allume.

**Remarque:** L'effet de **INCREDIBLE SURROUND** peut varier selon les types de musique.



## SYNTONISATION DES STATIONS RADIO

1. Sélectionnez la source **TUNER**.  
→ **FM** est affiché brièvement ainsi que la fréquence de la station radio.
  2. Appuyez une ou plusieurs fois sur **BAND** pour sélectionner votre longueur d'onde.
  3. Appuyez sur **SEARCH** **◀◀** ou **▶▶** et relâchez lorsque la fréquence commence à défiler dans l'afficheur.  
→ Le syntoniseur se règle automatiquement sur une station à réception suffisante. L'afficheur indique **ScH** pendant la syntonisation automatique.  
→ Si une station FM est en stéréo, **STEREO** est affiché.
  4. Répétez l'opération **3** si nécessaire jusqu'à trouver la station désirée.
- Pour syntoniser une station faible, appuyez brièvement et par à-coups sur **SEARCH** **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à obtenir la réception optimale.



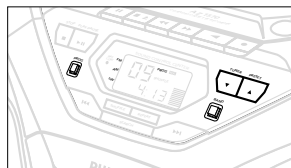
## Pour améliorer la réception radio:

- Pour **FM**, sortez l'antenne télescopique. Inclinez et tournez l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort (à proximité d'un émetteur).
- Pour **AM**, l'équipement est pourvu d'une antenne intégrée, donc l'antenne télescopique est inutile. Pour diriger cette antenne, il faut agir sur l'équipement dans sa totalité.

## Programmation des stations radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 30 stations radio au total.

1. Syntonisez la station désirée (Voir Syntonisation des stations radio).
  2. Appuyez sur **PROG** pour activer la programmation.  
→ Afficheur: **PROG** clignote.
  3. Appuyez une ou plusieurs fois sur **PRESET ▲** ou **▼** pour attribuer un numéro de 1 à 30 à cette station.
  4. Appuyez à nouveau sur **PROG** pour confirmer le réglage.  
→ Afficheur: **PROG** disparaît, le numéro préréglé et la fréquence de la station préréglée apparaissent.
  5. Répétez les quatre opérations précédentes pour mémoriser d'autres stations.
- Vous pouvez "écraser" une station préréglée en mémorisant une autre fréquence à sa place.

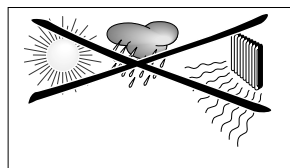


## Syntonisation des stations préréglées

Appuyez sur **TUNER PRESET ▼** ou **▲** jusqu'à ce que la station préréglée désirée soit affichée.

## Entretien général

- Ne pas exposer l'équipement ni les piles ni les CD ni les cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la chaleur excessive due à un équipement de chauffage ou aux rayons directs du soleil.
- Pour nettoyer l'équipement, utilisez une peau de chamois douce, légèrement humidifiée. Ne jamais utiliser d'agents de nettoyage contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs, car ces produits pourraient endommager le boîtier.



## Mesures de sécurité


- Placez l'équipement sur une surface plane et dure de sorte que le système ne soit pas disposé sous un certain angle. Assurez-vous qu'il y ait une ventilation adéquate pour prévenir la surchauffe de l'équipement.
- Les sections mécaniques de l'équipement contiennent des paliers autolubrifiants et ne requièrent ni huilage ni lubrification.




## Lecture de CD

1. Sélectionnez la source **CD**.

2. Appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour ouvrir le clapet CD.

→ Afficheur:  dès que vous ouvrez le clapet CD.

3. Placez un CD ou un CD-R(W) avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour fermer le clapet CD.

→ Afficheur:  lorsque le lecteur de CD parcourt le CD. Le nombre total de plages et la durée de lecture sont alors affichés.

→ Afficheur:  lorsque le CD R(W) n'est pas reconnu.

4. Appuyez sur **PLAY•PAUSE ►||** pour démarrer la lecture

→ Afficheur: Numéro de plage en cours et temps écoulé en cours de lecture.

5. Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PLAY•PAUSE ►||**.

Appuyez une nouvelle fois sur **PLAY•PAUSE ►||** pour reprendre la lecture.

→ L'affichage se fige et le temps écoulé clignote lorsque la lecture est interrompue.

6. Pour arrêter la lecture CD, appuyez sur **STOP ■**.

**Remarque:** La lecture de CD s'arrêtera également dans les cas suivants:

- le clapet CD est ouvert;
- le CD est arrivé à la fin (à moins d'avoir sélectionné REPEAT ALL);
- vous avez sélectionné une autre source: TAPE / TUNER

## Sélection d'une autre plage

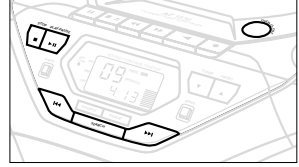
- Appuyez une ou plusieurs fois sur **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** de l'équipement, jusqu'à ce que le numéro de plage désiré apparaisse à l'affichage.
- Si vous avez sélectionné un numéro de plage juste après avoir chargé un CD ou opter pour une pause, il vous faut appuyer sur **PLAY•PAUSE ►||** pour démarrer la lecture.

## Sélection d'un passage pendant la lecture d'une plage

1. Appuyez et maintenez enfoncée **SEARCH ◀◀** ou **▶▶**.
  - La lecture rapide se fait à volume réduit.
2. Relâchez le bouton **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** dès que vous avez trouvé le passage souhaité.
  - La lecture normale se poursuit.

**Remarque:**

Au cours d'un programme CD ou si SHUFFLE/ REPEAT a été activé, la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage.



# LECTEUR DE CD

## Divers modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT

Vous pouvez sélectionner et changer les modes divers de lecture avant ou pendant la lecture. Les modes de lecture peuvent aussi être combinés avec PROGRAM.

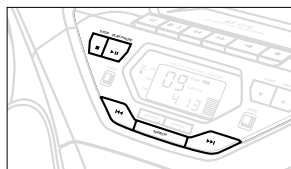
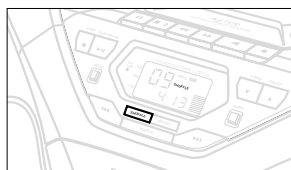
**SHUFFLE** - plages du CD total / programme sont lues en ordre quelconque

**SHUFFLE** et **REPEAT ALL** - pour répéter le CD total / programme de façon continue en ordre quelconque.

**REPEAT ALL** - pour répéter le CD total / programme

**REPEAT** et **SHUFFLE REPEAT** - lit la plage en cours de façon continue (quelconque)

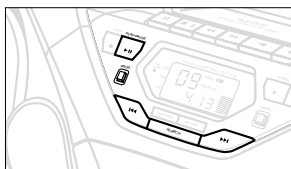
1. Pour sélectionner un mode de lecture, appuyez sur **SHUFFLE** ou **REPEAT** avant ou pendant la lecture jusqu'à ce que l'affichage indique la fonction désirée.
2. Appuyez sur **PLAY•PAUSE ►II** pour démarrer la lecture en position d'arrêt.
  - La lecture repart immédiatement dès que vous avez sélectionné un mode SHUFFLE.
3. Pour repasser en mode de lecture normal, appuyez respectivement sur **SHUFFLE** ou **REPEAT** jusqu'à ce que les différents modes SHUFFLE / REPEAT ne soient plus affichés.
  - Vous pouvez également appuyer sur **STOP ■** pour annuler le mode de lecture en cours.



## Programmation des références de plage

Programme servant en position d'arrêt à sélectionner et à mémoriser vos plages CD dans l'ordre voulu. Il est possible de mémoriser une certaine plage à plusieurs reprises et de mémoriser jusqu'à 20 plages au total.

1. Appuyez sur **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner la plage souhaitée.
2. Appuyez sur **PROG**.
  - Afficheur: **PROG** et la référence de plage **P 1 0 3** apparaît brièvement.
  - Si vous essayez de programmer sans avoir sélectionné une référence de plage à l'avance, **5 E L** est affiché.
3. Répétez les points **1** et **2** pour sélectionner et mémoriser toutes les plages souhaitées.
  - **F U L L** est affiché dès que vous tentez de programmer plus de 20 plages.
4. Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur **PLAY•PAUSE ►II**.



**Remarque:** si vous avez sélectionné les plages pendant la lecture de CD, appuyez d'abord sur **STOP ■**, ensuite sur **PLAY•PAUSE ►II**.

### Passage en revue du programme

En position d'arrêt ou pendant la lecture, maintenez enfoncée la touche **PROG** pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'affichage montre toutes les plages mémorisées dans l'ordre mémorisé.

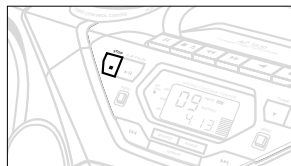
### Effacement d'un programme

Pour effacer un programme, procédez comme suit:

- appuyez une fois sur **STOP ■** en position d'arrêt;
- appuyez deux fois sur **STOP ■** pendant la lecture.
- L'affichage indique brièvement  $\overline{P} \overline{P} \overline{0} \overline{0}$  et **PROG** disparaît.

Le programme peut également être effacé de la façon suivante:

- ouvrez le clapet du lecteur CD;
- sélectionnez une autre source: TAPE / TUNER.



## LECTEUR DE CASSETTE

1. Sélectionnez la source **TAPE**.

→ L'afficheur indique **TAPE** pendant le fonctionnement en mode cassette.

2. Appuyez sur **OPEN•STOP ▲ ■** pour ouvrir le compartiment cassette.

3. Insérez une cassette enregistrée et fermez le compartiment.

4. Appuyez sur **PLAY ◀** pour démarrer la lecture.

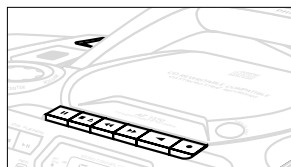
5. Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PAUSE ||**. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.

6. Appuyez sur **SEARCH ◀◀** ou **▶▶** de l'équipement pour autoriser le bobinage rapide de la cassette dans les deux sens.

7. Pour arrêter la cassette, appuyez sur **OPEN•STOP ▲ ■**.

- A la fin de la cassette, les touches se relâchent automatiquement sauf si la touche **PAUSE ||** a été activée.

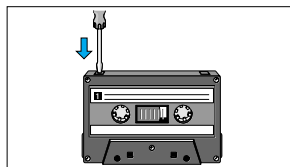
**Remarque** Il est impossible de changer de source pendant la lecture de cassette.



# PLATINE CASSETTE

## INFORMATIONS GÉNÉRALES À PROPOS DE L'ENREGISTREMENT

- L'enregistrement est autorisé dans la mesure où on enfreint ni le copyright ni les autres droits de tierce partie.
- Cet équipement n'est pas adéquat pour l'enregistrement sur des cassettes du type CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (IEC I) dont les ergots n'ont pas été rompus.
- Le meilleur niveau d'enregistrement se fait de façon automatique. Le fait d'agir sur les commandes VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DIGITAL EQUALIZER ou DBB, n'affecte nullement le niveau d'enregistrement en cours.
- En début et en fin de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes, au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Pour protéger une cassette contre l'effacement inopiné, tenez la cassette à protéger avec l'arrière orienté vers vous et rompez l'ergot gauche. A partir de ce moment-là, l'enregistrement de ce côté n'est plus possible. Pour pouvoir à nouveau enregistrer de ce côté, apposez un morceau de ruban adhésif pour recouvrir l'ouverture.

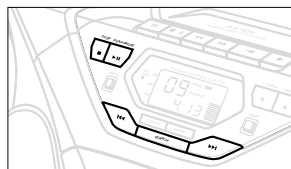


## Enregistrement Synchro Start CD

1. Sélectionnez la source **CD**.
2. Insérez un CD et si désiré, programmez des numéros des références de plage.
3. Appuyez sur **OPEN•STOP ▲■** pour ouvrir le compartiment cassette.
4. Insérez une cassette adéquate dans la platine cassette et fermez le compartiment cassette.
5. Appuyez sur **RECORD ●** pour démarrer l'enregistrement.
  - La lecture d'un programme de CD commence automatiquement au début du programme. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

## Pour sélectionner et enregistrer un passage particulier dans une plage

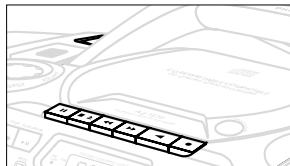
- Maintenez enfoncée **SEARCH ◀◀** ou **▶▶**.
  - Lorsque vous reconnaissez le passage désiré, relâchez **SEARCH ◀◀** ou **▶▶**.
  - Pour interrompre la lecture du CD, appuyez sur **PLAY•PAUSE ▶▶II**.
  - L'enregistrement démarrera à partir de l'endroit exact sur la plage dès que vous appuyez sur **RECORD ●**.
6. Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE II**. Pour reprendre l'enregistrement; appuyez à nouveau sur **PAUSE II**.
  7. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur **OPEN•STOP ▲■**.





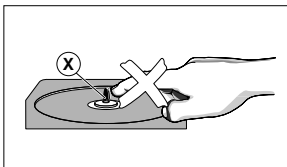
### Enregistrement à partir du syntoniseur

1. Réglez sur la station radio désirée (voir Syntonisation des stations radio).
2. Appuyez sur **OPEN•STOP ▲■** pour ouvrir le compartiment cassette.
3. Insérez une cassette adéquate dans la platine cassette et fermez le compartiment cassette.
4. Appuyez sur **RECORD ●** pour démarrer l'enregistrement.
5. Pour interrompre brièvement, appuyez sur **PAUSE II**. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur **PAUSE II**.
6. Pour arrêter l'enregistrement appuyez sur **OPEN•STOP ▲■**.



### Entretien du lecteur de CD et des CD

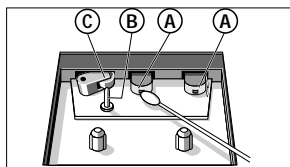
- Si le lecteur de CD ne lit pas correctement les CD, utilisez un CD de nettoyage en vente dans le commerce, pour nettoyer la lentille avant d'emmener votre équipement chez le réparateur. D'autres méthodes de nettoyage pourraient abîmer la lentille.
- Ne jamais toucher à la lentille du lecteur de CD!
- Des changements soudains de température ambiante peuvent entraîner la condensation et donc agir sur la lentille de votre lecteur de CD. Dans ce cas, la lecture n'est pas possible. N'essayez pas de nettoyer la lentille, mais laissez l'équipement s'adapter à la température ambiante, de sorte que toute l'humidité ait le temps de s'évaporer.
- Laissez toujours le compartiment de CD fermé pour éviter que de la poussière ne se dépose sur la lentille
- Pour extraire le CD de son coffret, appuyez sur le centre et soulevez le CD de son logement. Saisissez toujours le CD par le bord et remettez-le dans son coffret après son utilisation pour éviter de le griffer et de le contaminer.
- Pour nettoyer le CD, frottez en ligne droite en partant du centre vers le bord avec un chiffon doux non pelucheux. L'emploi d'un détergent peut endommager le CD.
- *Ne faites jamais* d'inscription sur le CD et n'apposez jamais d'autocollants.



### Entretien de la platine cassette

Pour assurer la bonne qualité de l'enregistrement et de la lecture de l'enregistreur cassette, nettoyez les parties (A), (B) et (C) indiquées dans le schéma ci-dessous après environ 50 heures de service ou en moyenne une fois par mois. Pour ce faire, utilisez un coton-tige humecté d'alcool ou un liquide de nettoyage spécial pour les deux cassettes.

1. Ouvrez le compartiment cassette en appuyant sur **OPEN•STOP ▲■**.
2. Appuyez sur **PLAY ◀** et nettoyez les galets presseurs en caoutchouc (C).
3. Appuyez sur **PAUSE II** et nettoyez les têtes magnétiques (A) et le cabestan (B).
4. Après le nettoyage, appuyez sur **OPEN•STOP ▲■**.



#### Remarque:

Le nettoyage des têtes peut également se faire en faisant tourner une fois une cassette de nettoyage.

# DÉPANNAGE

Si une erreur se produit, contrôlez d'abord les points indiqués dans la liste ci-dessous avant d'emmener l'équipement chez le réparateur. Si vous ne parvenez pas à remédier aux problèmes à partir de ces indications, consultez votre concessionnaire ou le centre de service après-vente.

**ATTENTION: Ne jamais ouvrir vous-même l'équipement au risque de recevoir des chocs électriques. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'équipement, car ceci vous ferait perdre le droit à la garantie.**

## PROBLEME

- CAUSE POSSIBLE
- REMEDE

## Pas de tonalité/puissance

- VOLUME non réglé
- Réglez le VOLUME
- Ecouteurs branchés
- Débranchez les écouteurs
- Cordon d'alimentation mal branché
- Branchez correctement le cordon d'alimentation

## Grésillements/déformation importants du signal radio

- Interférences électriques: l'équipement est situé trop près d'un téléviseur, d'une vidéo ou d'un ordinateur
- Augmentez la distance

## Faible réception radio

- Signal radio faible
- FM: Orientez l'antenne télescopique FM pour une réception optimale.

## Indication IS C

- CD griffé/contaminé
- Remplacez ou nettoyez le CD, voir Entretien
- Lentille laser embuée
- Attendez jusqu'à ce que la lentille soit claire

## Le CD saute des plages

- CD endommagé ou contaminé
- Remplacez ou nettoyez le CD
- SHUFFLE ou un PROGRAM est actif
- Mettez SHUFFLE / PROGRAM hors service

## Mauvaise qualité de son cassette

- Têtes contaminées ou sales, etc.
- Nettoyez les parties de platine, voir Entretien
- Utilisation de types de cassettes incompatibles (METAL ou CHROME)
- Utilisez uniquement des cassettes NORMAL (IEC I) pour l'enregistrement

## L'enregistrement ne fonctionne pas

- Ergot(s) de cassette rompu(s)
- Appliquez un morceau de bande adhésive pour recouvrir l'ouverture

## Indication IS C

- CD-R(W) est vierge ou le CD n'a pas été reconnu
- Utilisez un CD-R(W) reconnu

*La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.*